

El portafolio digital como estrategia pedagógica: carrera Licenciatura en Educación con mención en Alemán y Pedagogía en Alemán¹

Luz Cox Méndez²

RESUMEN

En el actual proceso de rediseño curricular de la Formación Inicial Docente, de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UMCE), fueron relevadas una serie de competencias. Para las carreras, se establecieron tres competencias sello institucional y cuatro genéricas. Las competencias específicas fueron establecidas por las carreras. Alemán definió tres competencias de especialidad.

Este artículo aborda una propuesta metodológica en la enseñanza de la lengua alemana mediada por TIC para el desarrollo de la competencia “trabajo colaborativo” (TIC y Trabajo colaborativo son vistas como competencias genéricas). Lo que presentamos es la proyección de una propuesta educativa, basada en el uso del portafolio digital, que recogerá los avances de los estudiantes. Esto permitirá realizar investigación-acción en torno al desarrollo de la experiencia e implementar de inmediato los ajustes necesarios.

Palabras clave: portafolio digital, investigación-acción, seguimiento, evaluación.

The digital portfolio as a pedagogical strategy: Program Bachelor of Education with mention in German and Pedagogy in German

ABSTRACT

During the process of curricular redesign that was carried out recently inside the Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UMCE), a series of competencies were revealed and among them three types were differentiated, to be developed in the students during their teaching training process.

For all academic programs, three institutional competencies were established and four generic competencies; and the academic programs, for their part, defined three specific or specialty competencies.

This article aims to present a methodological proposal in the teaching of the German language associated with ICTs in order to develop collaborative work³. What we present is the projection of an educational proposal, based on the use of the digital portfolio, which will reflect the progress of the students. This will allow action-research around the development of the experience and implement timely adjustments.

Keywords: digital portfolio, research-action, follow through, assessment

¹ El presente artículo tiene su origen en el trabajo que se llevó a cabo en el Proyecto MECESUP UMC1404, de la Facultad de Historia, Geografía y Letras (2015 -2017), Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, y en el posterior rediseño del currículo de la carrera (2016 -2017) asociado al mejoramiento de la formación, para el cual se establecen distintas competencias. Lo más relevante es el desarrollo de la competencia “trabajo colaborativo”, tarea que se desarrolla a través de la aplicación de *google drive*.

² Doctora en Germanística, Albert-Ludwigs-Universität de Freiburg, Alemania. Académica del Departamento de Alemán, Facultad de Historia, Geografía y Letras, UMCE. luz.cox@umce.cl

³ ICT and collaborative work are seen as generic competencies.

INTRODUCCIÓN

A través del rediseño curricular de la carrera “Licenciatura en Educación con mención en Alemán y Pedagogía en Alemán”, se fortalecieron las líneas de didáctica y de Práctica, buscando que todas y cada una de las actividades curriculares de la malla tributarán a una formación altamente aplicada. Asimismo, el Departamento de Alemán asumió la totalidad de las actividades curriculares prácticas en el sistema educacional, quedando en total cinco actividades dentro de esa línea, incluida la Práctica Profesional. Todo lo anterior estuvo en coherencia con la propuesta de perfil del profesor de alemán.

El rediseño curricular, que se aplicará por primera vez a partir del 19 de marzo de 2018, ha considerado para los ajustes curriculares las propuestas que se recogieron entre los años 2015 y 2017 de parte de empleadores, profesores en ejercicio, estudiantes de la carrera, así como también de los docentes. Una de las propuestas que surgió en el seno de los académicos que atienden la carrera, se asoció con la necesidad de un cambio de enfoque, relacionado con el uso de TIC y con la aplicación de nuevas metodologías.

Esta propuesta de cambio será asumida por cada uno de los docentes que atienden la disciplina, con el fin de que los profesores que se formen en la carrera respondan ampliamente a las exigencias del medio.

En función de este cambio, debe ser entendida la experiencia piloto que presentamos en el presente artículo.

Así como a través de las tecnologías de la información y de la comunicación se ve aumentar el conocimiento a una velocidad sin precedente, así, también, estas mismas tecnologías evidencian, año a año, avances sin precedentes.

Si bien vamos a ocuparnos de un recurso que se usa desde hace algún tiempo, lo llamativo que presentamos en la propuesta es el trabajo con tecnología para aprender una lengua extranjera, a través de la utilización del portafolio digital como estrategia didáctica para lograr varios fines. Se habla de impulsar y desarrollar la competencia de trabajo colaborativo; sin embargo la razón más importante es lograr que los estudiantes aprendan la lengua alemana y que, paulatinamente, se vayan preparando para su posterior desempeño profesional.

Dado que se trata de una experiencia piloto, se requerirá una acuciosa evaluación. Creemos que es posible realizar ajustes que mejoren la propuesta. Por cierto, la gravitación de ella se verá traducida en el logro de los tres fines recién nombrados. Hacia allá deben dirigirse los esfuerzos que implicarán tiempo de trabajo adicional al docente que llevará adelante la implementación de esta experiencia piloto.

Coincidimos con M. Navarro 2014:2, quien opina que

de esta forma, el objetivo de todos los docentes debe ser enseñar a sus alumnos a ser autónomos y críticos con la información que reciben a través de los distintos medios de comunicación para poder construir su futuro en base al conocimiento, permitiéndoles ser partícipes activos del mismo.

Algunas precisiones en torno a las oportunidades que ofrecen las TIC

El desarrollo actual de las tecnologías de la información y de la comunicación pone a disposición de los usuarios entornos de trabajo; recursos para compartir, debatir y comunicarse; herramientas para compartir archivos y recursos para organizar el trabajo. A modo de ejemplo, *Google Chrome* proporciona entornos, recursos para colaborar, herramientas y recursos para organizar el trabajo.

Las *Google Apps for Education* “*gmail, google drive, google calendar*” son entornos de trabajo relativamente conocidos dentro del mundo académico; *wikispaces* y *google hangout* son recursos para comunicarse y compartir, por ejemplo, tareas o aclarar dudas. Por su parte, a través de *google drive* podemos comunicar el trabajo, corregirlo, editarlo, sin que los participantes tengan que estar presencialmente juntos. También se puede utilizar el *google calendar* para organizar el trabajo. La multiplicidad de herramientas con que se cuenta en la actualidad permiten desarrollar trabajo colaborativo en el que pueden participar varias personas, sin problema.

Conociendo las enormes oportunidades que brindan las tecnologías de la información y la comunicación, es preciso que se las utilice en los procesos de enseñanza-aprendizaje para lograr otros dos fines: por un lado, para terminar con el problema de la adicción y dependencia de estos medios -problema más bien de orden psicológico-, y por otro, para que los aprendientes las utilicen en sus procesos de aprendizaje y puedan, de este modo, facilitarse el proceso formativo.

Hoy por hoy, más estudios dan cuenta de la dependencia o adicción que están produciendo los medios, especialmente en la parte social, que se ve fortalecida a través de las redes sociales, lo que va en desmedro de las relaciones *face to face*. (Véase Spitzer 2013) Esta realidad se quiere revertir, incorporando TIC tempranamente en la formación de los profesores, con el fin de habilitarlos para su futuro desempeño.

Antecedentes sobre el portafolio

La palabra “portafolio” significa originalmente carpeta rectangular y plana para portar papeles. Con el tiempo, su significado recoge la idea de carpeta para portar

documentos personales. Se hace extensivo al área económica, en donde un portafolio alude a una cartera de instrumentos de inversión. En la actualidad, coexisten los significados anteriores, pero también es recurrente el uso del portafolio en el campo de la educación. Se mantiene la idea implícita en las significaciones anteriores, sin embargo alude a una serie de documentos que presuponen una reflexión crítica en torno al fenómeno educativo observado, durante el proceso de Práctica Profesional y a las características bio-psico-sociales de los estudiantes con que se trabaja en el centro educativo.

Si bien a nivel de educación, hablar de portafolio no es nada nuevo, los propósitos que mueven el empleo de portafolios son diversos. Antes del *boom* de las TIC, las propuestas comprendían documentación física de productos. Hoy por hoy, se observa el desarrollo de distintos portafolios virtuales o digitales. No obstante, los portafolios que se confeccionan en la actualidad registran procesos y resultados. En educación, asociamos la confección de un portafolio con la evaluación del desarrollo de competencias. Por ello, se evalúan procesos. Un portafolio para la evaluación registra el devenir de una tarea, el desarrollo de un proceso que evidencia un inicio y un término.

Bullock y Hawk, 2000:11 hablan de tres tipos de portafolio: de proceso, de producto, de trabajo, entendido este último como productos para el área de las artes visuales.

Three of the Four Components of portfolios		Three Types of Portfolios	
Purpose		Process	
Audience		Product	
Evidence		Showcase	

Para ambas autoras, el portafolio de proceso muestra el rendimiento de una persona en un período de tiempo. Lo que se pretende es evaluar el progreso experimentado por el sujeto que confecciona el portafolio.

Todos los insumos que constituyen los portafolios permiten al profesor estar permanentemente realizando investigación-acción e ir mejorando su práctica.

Según Bullock y Hawk, 2000:12, un portafolio de proceso entrega evidencia del rendimiento de una persona durante un período de tiempo. El propósito es evaluar el progreso y mejorar. Las autoras se refieren al portafolio de proceso como un instrumento de análisis y reflexión de los docentes y lo denominan portafolio de enseñanza. A través de él, los profesores principiantes pueden demostrar su crecimiento profesional.

A diferencia del portafolio de proceso, la propuesta que se hace en el presente artículo apunta al desarrollo de habilidades y competencias, sin dejar de lado los conocimientos necesarios, para cuya aplicación hay que fomentar el desarrollo de habilidades. La propuesta tampoco es equivalente al portafolio que los estudiantes desarrollan en la fase final de su formación como profesor.

Lo que se pretende es evaluar el progreso experimentado por el estudiante a partir del inicio de su formación universitaria. Al mismo tiempo, todos estos insumos -que constituyen los portafolios- permitirán al profesor estar permanentemente realizando investigación-acción e ir mejorando su práctica.

Trabajo colaborativo a través del desarrollo de un portafolio digital

En el caso particular del portafolio grupal de proceso que se implementará en la mitad del total de horas de la actividad curricular “Competencia Lingüística I”, se pretende visualizar los avances que evidencian los integrantes del grupo. Se postula un portafolio grupal de proceso, en un paradigma constructivista, donde se centra la importancia en el aprendizaje y en el cual los estudiantes son quienes generan su propio conocimiento, orientados por el docente. La actividad curricular en la que se aplicará el portafolio como metodología de trabajo cuenta con 16 horas presenciales, sin embargo solo se aplicará el portafolio en la mitad de las horas, por tratarse de una actividad compartida.

Con esta metodología de trabajo grupal y colaborativo, esperamos lograr que los estudiantes, conjuntamente con utilizar TIC en su proceso formativo, desarrollen otras dos competencias: el trabajo colaborativo y el autónomo.

Como se afirma precedentemente, el propósito de este trabajo es dar a conocer la metodología que se empleará para desarrollar, especialmente, la competencia Trabajo Colaborativo a través del uso de TIC en los estudiantes de la cohorte 2018 del Departamento de Alemán.

Previo a la descripción del procedimiento, es preciso aclarar que esta modalidad de trabajo surge de la necesidad de desarrollar distintas habilidades y competencias en

los estudiantes que se forman para ser profesores, a fin de que den respuestas a las demandas de la sociedad en relación con la calidad de la educación.

Propuesta de procedimiento en la creación del portafolio digital

Dado que esta propuesta se implementará recién el año académico 2018, solo existe el *layout* de su concepción. Se llenará de contenido una vez que se comiencen a tratar las lecciones correspondientes al nivel inicial. En primer lugar, el portafolio digital se entenderá como una herramienta de trabajo colectivo que utilizarán los estudiantes que aprenden la lengua alemana para el propósito de su posterior enseñanza. Es una herramienta en la que se registran contenidos, se analizan críticamente, se evalúan y se complementan, de acuerdo con los requerimientos que formule el profesor. En él, se deben registrar los contenidos y las tareas realizadas para reforzar esos contenidos. Todo trabajo relacionado con las materias tratadas deberá anexarse al *dossier* virtual, que es el portafolio.

Existen dos opciones para alojar este recurso, ya sea en *Google Drive* o en la plataforma de aprendizaje *Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning)*. Sin que tenga relevancia el lugar en que se encuentre, el recurso estará disponible en todo momento, de forma tal que los estudiantes puedan trabajar colaborativamente.⁴

Portafolio digital para el aprendizaje

Como se anticipó, hay diferentes tipos de portafolio y su denominación se asocia al propósito que motiva su creación. En este sentido, el portafolio que se aplicará como estrategia pedagógica lo denominaremos portafolio digital para el aprendizaje.

Entendemos, entonces, que el portafolio digital para el aprendizaje es una herramienta que permite una serie de acciones en trabajo grupal, por parte de los alumnos, con el propósito de que se acerquen al objetivo de ser gestores de su propio aprendizaje y conocimiento, a través de un proceso que desarrollarán siguiendo las instrucciones que imparta el docente. En él, se plasmarán las temáticas tratadas, el propio reforzamiento que haga el estudiante, entre otros tantos aspectos, con el fin de hacer seguimiento y evaluar el proceso de aprendizaje de los estudiantes. También servirá para la autoevaluación de los educandos, pues allí quedarán plasmados los comentarios y observaciones del profesor.

⁴ El Departamento de Alemán dispone de un laboratorio de computación, en caso de que algún estudiante no cuente con internet en su casa.

Este instrumento va a contener las materias tratadas y los estudiantes deberán trabajar el léxico, las estructuras, poniendo atención en los recursos pedagógicos utilizados por el docente, en el momento de impartir las clases. Se espera con esto que agudicen su sentido de observación y comiencen tempranamente a reflexionar en torno a estrategias de enseñanza. Al mismo tiempo, se espera que en el procesamiento de sus materias apliquen todas aquellas estrategias de aprendizaje que se entregan en clases.

Como se ha reiterado, la confección del portafolio surge de un trabajo colaborativo, en el cual intervienen cuatro o cinco estudiantes por grupo. Cada uno de ellos es responsable del propio avance y del avance de los miembros del grupo. Se espera que el eslogan “gestores de su propio conocimiento” se haga realidad y que el profesor asuma - en gran parte del proceso formativo- el rol de guía o acompañante del proceso.

La conformación de grupos será arbitraria y, a medida que avanza el semestre, los miembros de los grupos rotarán, para conformar los nuevos equipos. La publicación de los grupos quedará registrada con un número, previa individualización de cada uno de los estudiantes que conforman el *team*.

La labor de cada grupo de trabajo será revisada y evaluada; y los estudiantes deberán revisar y repensar las cuestiones observadas.

Cómo debe entenderse el portafolio.

Como afirman F. García, 2005 y Bullock y Hawk, 2000, el portafolio se usa para diferentes propósitos: acreditar experiencia, buscar trabajo, certificar desarrollo de competencias.

Si bien Bullock y Hawk proponen un modelo de portafolio de proceso, la propuesta se aleja de los propósitos del trabajo que se pretende realizar con los estudiantes de la cohorte ingreso 2018.

Entendemos por portafolio digital -para el propósito de la aplicación de la metodología que más abajo definiremos- un instrumento que recoge el devenir del desarrollo de habilidades y competencias.

Pues bien, el propósito de nuestro portafolio es lograr que los estudiantes registren en él absolutamente todo, desde las palabras, las estructuras, los significados, pero también la metodología empleada por el docente. Por tanto, será un portafolio que permitirá al estudiante contar con todo el material disponible y necesario en su trayectoria formativa, al estilo de un diario de vida.

Según se expresa en *wikipedia* (https://es.wikipedia.org/wiki/Portffolio_digital), “el portafolio digital se aplica sobre todo al ámbito educativo y hace referencia al conjunto de evidencias en soporte digital que muestran el desarrollo, evolución y logros de los estudiantes en su proceso de aprendizaje”. Es preciso destacar las expresiones desarrollo, evolución y logro, pues hacía allá apunta la propuesta.

Contenido del portafolio

El portafolio que se propone contendrá una introducción, en la que aparecerán todas las instrucciones necesarias que permitan que los estudiantes puedan desarrollar el trabajo que les corresponde de acuerdo con lo que espera el profesor.

El contenido del portafolio está regulado por la secuencia de materias que se revisan en las clases presenciales. Las tareas serán puestas a disposición por el profesor de la actividad curricular. Asimismo, se dará énfasis al uso de una serie de normas inherentes al proceso académico; finalmente, se evaluará el desarrollo del proceso.

1. La hoja resumen para el trabajo colaborativo contendrá los siguientes puntos:

1.1 Fecha: Este elemento resulta de mucha relevancia, a fin de que los estudiantes se habitúen en llevar un orden secuencial en el tratamiento de los contenidos.

1.2 Objetivo u objetivos de la clase: Lo más probable es que se aborden dos o más temas dentro de la gramática de la lengua, ámbito que requiere mayor explicitación por parte del docente, sin embargo, no en forma exclusiva.

1.3 Ejemplo: Independiente de la cantidad de fenómenos tratados, luego de cada explicación se agregará un ejemplo que ilustre el fenómeno descrito.

1.4 Tareas: Estarán asociadas a lo tratado en clases, de modo que los estudiantes deberán organizarlas luego del ejemplo que dé el profesor.

1.5 Evaluación de la clase: Los estudiantes registran, en este espacio, su propia evaluación de la clase. A modo de ejemplo, ellos pueden referirse a la claridad de la exposición, a la claridad de los ejemplos, etc.

1.6 Expectativas del alumno: El estudiante tiene -más que el derecho- la obligación de completar esta parte por cuanto ello permite al docente saber si debe reenfocar sus clases o hacer un cambio metodológico sustancial dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

1.7 Reflexión en torno a las temáticas tratadas: El estudiante verterá su reflexión sobre los temas tratados y sacará conclusiones que deben apoyar el proceso de aprendizaje o que lleven a reformular el tema por parte del docente.

1.8 Registro de estrategias de enseñanza: El estudiante deberá registrar las estrategias de enseñanza que utilice el profesor al abordar los contenidos. Se quiere que el estudiante tome conciencia de que existen fórmulas que permiten abordar contenidos de forma más clarificadora, y que equivalen a procedimientos o recursos utilizados para promover y asegurar el aprendizaje por parte de los estudiantes.

1.9 Registro de estrategias de aprendizaje: Por lo general, los profesores entregan, en la medida en que desarrollan sus clases, una serie de estrategias para que los estudiantes aborden el estudio sin mayor sobresalto. En la actualidad, muchos estudiantes declaran no tener hábitos de estudio y otros, no saber cómo aprender una determinada materia.

1.10 Evaluación del profesor: En este punto, el docente debe verter su opinión respecto de las cuestiones positivas contenidas en el portafolio, comentará las negativas y hará propuestas. La retroalimentación o *feedback* es muy importante para corregir conductas equivocadas.

Nótese, en cada uno de los puntos anteriores se habla del estudiante, sin embargo se trata de una opinión como grupo de trabajo. Las observaciones personales también pueden registrarse, para lo cual es preciso que el estudiante se identifique.

2. Para los registros en el portafolio, se considerarán márgenes (3 cm. arriba, abajo y a los lados), justificación, tipo y tamaño de la fuente (arial 12), espaciado (1,15). Cuando los estudiantes anexen ejercicios, imágenes o textos bajados de la red, deberán colocar la procedencia. Con esto, se quiere introducir, paulatinamente, el respeto de autoría establecida en la norma que es utilizada en la universidad; según la cual deben escribir sus trabajos o ensayos académicos.

3. En el fondo de este proyecto de experimentación, se persigue hacer un seguimiento al proceso de aprendizaje de los estudiantes y hacer la respectiva evaluación. Se espera que los estudiantes sean autónomos y no dependan para su progreso del profesor. Las tareas que se asignen estarán orientadas a que los estudiantes investiguen y reflexionen en torno a las tareas y que registren sus hallazgos, aun cuando estos parezcan poco interesantes.

4. El docente establecerá clase a clase los puntos que se desarrollarán. No se trabajarán los 10 puntos recién descritos, por cuanto ello transformaría el trabajo en una monotonía.

Elección de la herramienta TIC

Existen múltiples herramientas para el trabajo con tecnología; sin embargo, la definición por una herramienta para compartir archivos y organizar los contenidos en un portafolio digital obedece más bien a una decisión estratégica, pensando en que es deseable que los jóvenes trabajen durante el tiempo que tienen a disposición fuera del aula y que lo hagan colaborativamente, de modo que se apoyen y retroalimenten permanentemente. Cabe destacar que no se hará uso de un *software* para el desarrollo del portafolio.

Es claro que esta estrategia involucra más tiempo de trabajo para el profesor. No obstante ello, hemos hecho una apuesta con el rediseño curricular, pensando en el proceso de aprendizaje de los estudiantes. Es preciso mencionar que los estudiantes recibirán una nota grupal al final del semestre, por el portafolio, correspondiente al 10% del total de la calificación del semestre.

Uno de los factores decisivos para optar por esta metodología de trabajo dice relación con la costumbre de los alumnos de dejar sus materiales de trabajo en casa; especialmente, las guías de trabajo; y, si las traen consigo, nunca las encuentran, porque no tienen la costumbre de archivar organizadamente sus materiales.

El portafolio en la clase de lengua extranjera

Según F. García, 2005:116, “el desarrollo de las habilidades necesarias para desenvolverse en una lengua (sea esta materna o no) es un proceso cíclico e indefinido que se enriquece con aportaciones de otros ámbitos y que requiere grandes dosis de metacognición para llevar la empresa a buen puerto”. Por cierto, la inmensa cantidad de información que se halla en la red contiene muchísimos aportes que pueden ser utilizados por los estudiantes para enriquecer sus conocimientos. Al mismo tiempo, requieren aplicar y ejercitar otras habilidades para seleccionar material *ad hoc* en la etapa inicial de aprendizaje de la lengua extranjera.

De acuerdo con F. García 2005:117, “el aprendizaje es un acto tan individual como social que surge de una necesidad personal, pero también de grupo”. En este sentido, es preciso que los aprendientes intercambien los hallazgos relevantes y pongan en común aquellas ideas que benefician a todos, incluso más allá de sus compañeros de aula.

Exigencias al docente que utiliza el portafolio como metodología

“Para conseguir aprendizajes significativos, se deben adaptar las metodologías de enseñanza y actividades a los intereses de los alumnos y a las necesidades que tendrán en un futuro”, dice M. Navarro, 2014:1.

Esta es -desde nuestro punto de vista- la exigencia número uno. El docente debe ser capaz de incorporar nuevos medios y metodologías modernas si pretende llegar al estudiante que es un nativo digital. No se le pide que domine la tecnología, porque en este ámbito se puede contar con la colaboración de los mismos estudiantes. ¿Qué se espera de él? Lisa y llanamente que esté informado en torno a los procesos de cambio que acontecen en los jóvenes nativos digitales. En primer lugar, que sepa que el cerebro de los jóvenes ha evolucionado por el uso de las TIC, que los jóvenes de hoy son los llamados *multitasking*, es decir jóvenes que han desarrollado la habilidad de realizar varias cuestiones en forma simultánea. A modo de ejemplo, el profesor debe saber que un joven de hoy puede estudiar, escuchando música, bailando y cocinando, al mismo tiempo. El profesor debe estar consciente de que invertirá más tiempo y que este, independiente de si es parte de su jornada o adicional, debe ser de entrega cualitativa al alumno. ¿En qué es superior el profesor? En el conocimiento de la disciplina y su capacidad de innovar en cuestiones metodológicas. Si no lo es, entonces está obsoleto para trabajar con los jóvenes de hoy.

La enorme cantidad de herramientas TIC que existen en la actualidad constituyen un reto que exige a los docentes reinventarse en su rol, y, de este modo, adaptar su enseñanza a las exigencias de la sociedad en que vivimos.

Hace más de una década que estamos transmitiendo a los estudiantes que se inscriben en una carrera de pedagogía la necesidad de que hagan suyo el eslogan “*long life learning*”. No obstante, los primeros en mostrar apertura y la necesidad de estar en actualización permanente deben ser precisamente los formadores de formadores. A eso nos reta la sociedad actual. Si los docentes están dispuestos a asumir el desafío, entonces son capaces de innovar.

Si el docente desea realmente incidir en la sociedad actual, M. Navarro, 2014:3, “debe plantearse dos preguntas clave: ¿qué tipo de sociedad quiero colaborar a construir? y ¿qué recursos y estrategias tengo que darles a mis alumnos y alumnas para conseguir integrarles con éxito en ella?”

CONCLUSIÓN

Es preciso establecer que los conocimientos tecnológicos deben ser vistos como parte de una metodología, la cual aportará a la formación del estudiante y lo ayudará a sacar escollos del camino, desde el inicio del estudio universitario.

Para que los estudiantes asuman esta metodología, es preciso que el docente los sensibilice en torno a las implicancias que conlleva estudiar alemán y a las oportunidades que ofrece la elaboración de un portafolio digital para el aprendizaje, si se cuenta con curiosidad, ganas de aprender, compromiso con lo que se hace y con un docente comprometido con el desarrollo de sus educandos.

Como el portafolio no es otra cosa que la organización del trabajo colaborativo de los estudiantes en torno al aprendizaje de la lengua alemana, este no debiera trabajarse linealmente. Para ello, los estudiantes serán capacitados para instalar hipervínculos y relacionar aquellos fenómenos que obedecen a un mismo tema.

En consideración a que los estudiantes anexen en sus portafolios todo el devenir de las clases, cuando se les solicite que presenten un tutorial para enseñar un tema léxico, gramatical, comunicativo (previamente visto en clases), ellos deberán incluir el video en su portafolio y sumar a ello la autoevaluación y la co-evaluación, por parte de sus compañeros.

Con certeza, se contará con un material valiosísimo al término de la experiencia, lo que se puede traducir en importantes investigaciones que permitan validar la propuesta metodológica. La real importancia de este desafío es poder motivar a los estudiantes a ser creativos e innovadores.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bullock, A. y Hawk, P.** 2000. *Developing a Teaching Portfolio - A guide preservice and practicing teachers*. Ohio. Merrill-Prentice-Hall. pp. 10 – 30
- Cox, L.** 2016. "Integración de TIC: Propuesta para el desarrollo del escribir creativo". En Orgs. Elga Pérez, Enrique Huelva y Rozana Reigota. *Interculturalidade e Patrimônio em Contextos Latino-Americanos*. Pontes Editores. Brasilia. pp. 67 – 79.
- Cox, S. y Graham, Ch.** 2009. "Diagramming TPACK in Practice: Using an Elaborated Model of the TPACK Framework to Analyze and Depict Teacher Knowledge". En: *Tech Trends*. September/October. Volume 53, Number 5. pp. 60 – 69.
- García, F.** 2005. "El papel de los portafolios electrónicos en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras". En: *Glosas didácticas, Revista electrónica internacional*, N° 14. pp. 112 – 119.
- Navarro, M.** 2014. "El e-portfolio como herramienta educativa y de motivación en educación secundaria: Ventajas y dificultades en su aplicación. Un caso de estudio

- de investigación-acción". En *EDUTEC. Revista Electrónica de Tecnología Educativa*. ISSN 1135-9250 Núm. 50. Diciembre. pp. 1 – 17.
- Spitzer, M.** 2013. *Demencia Digit@l. El peligro de las nuevas tecnologías*. Ediciones B.S.A. Barcelona. (traducción de Jorge Seca)
- Ubilla, L.; Gómez, L.; Sáez, K.** 2017. "Implementación de propuesta de innovación curricular para la formación inicial de profesores de inglés basada en resultados de aprendizaje y competencias de la Universidad Católica de la Santísima Concepción y la Universidad Católica de Temuco. Escritura colaborativa de textos argumentativos en inglés usando Google Drive". En: *Estudios Pedagógicos XLIII*, N° 1. pp. 331-348.
- Van Der Westhuizen, G. & Smith, K.** 2000. "Teachers' portfolio reflections: a comparative analysis". En: *Teacher Development*, 4:3. pp. 339-352.
<https://eric.ed.gov/?id=EJ627317>